



EQUIPAMIENTOS CARNICOS, S.L.
C.I.F. ES B-59553750

MH-100 / MH-120 / MH-130

MA-5 / MA-10 / MA-12

1	-	ESPAÑOL	2
2	-	ENGLISH	4
3	-	FRANÇAIS	6
4	-	DEUTSCH	8
5	-	DANSK	10
6	-	ITALIANO	12
7	-	PORTUGUES	14
8	-	SVENKA	16
9	-	NEDERLANDS	18
10	-	SUOMI	20
11	-	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	22
12	-	TÜRKÇE	24
13	-	РУССКИЙ	26

МАШИНА ДЛЯ ГАМБУРГЕРОВ

MH-100 . MH-120 . MH-130

MA-5 . MA-10 . MA-12

СОДЕРЖАНИЕ

- УСТАНОВКА
- ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
- ЧИСТКА
- РИСУНОК МАШИНЫ
- СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

ИНСТРУКЦИИ

Прежде чем производить какое-либо действие с машиной, внимательно прочтите все указания Руководства по Эксплуатации.

Эксплуатация машины с любыми изменениями элементов безопасности, которые она содержит, может стать причиной несчастного случая и нарушает Социальную Директиву 89/655/СЕЕ. В этом случае, Экипаментос Карникос S.L., не несет ответственности за эксплуатацию машины.

УСТАНОВКА

Машина поставляется с фабрики в рабочем положении (вертикально). Сохранять эту позицию во время распаковки и установки.

- Установить машину на ровной и твердой поверхности.
- Удостоверьтесь, что машина устойчива.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ.

Машина требует точных ручных операций которые следует выполнять должным образом для 100% эффективности.

- 6- Установить ручку (**A**) в центре, т. е. перед оператором.
- 7- Поднять ручку (**B**) и вынуть поршень (**C**) из стакана (**D**). Затем заполнить стакан мясом, количество зависит от желаемого количества гамбургеров.
- 8- Особое внимание следует обратить на то, что бы не формировались пустоты с воздухом в фарше когда выкладываете его в стакан.
- 9- Выложить целофан (вручную) в отверстие слева от формующей тарелки (**E**).
- 10- Повернуть ручку (**A**) влево таким образом, что бы отверстие с целофаном оказалось снизу стакана (**D**).
- 11- Вставить поршень (**C**) в стакан (**D**) и давя рукой и предплечьем нажать на рычаг (**B**), таким образом фарш опустится под давлением. НЕ ПЕРЕСТАВАЯ НАДАВЛИВАТЬ НА РЫЧАГ (**B**) и при помощи другой руки повернуть ручку (**A**) поступательным движением к центру.
- 12- В тот момент когда гамбургер станет виден отпустить рычаг (**B**) и выложить целофан под отверстие-дозификатор, которое еще пусто.
- 13- Довершить поворот тарелки (**E**) таким образом гамбургер окажется перед оператором и будет приподнят подносом (**F**). Выложить на верхнюю часть целофан и убрать готовый гамбургер убедившись в правильности его веса.

14-Корректировка веса производится при помощи ручки (**G**), предварительно убрав фиксатор (**H**). Если двигать ручку по часовой стрелке, гамбургер потеряет в весе; если поворачивать против часовой стрелки, вес увеличится.

15-Когда вес выверен, установите фиксатор (**H**). Затем повторите описанные шаги (1-7).

*- Обратите особое внимание на шаг 5 и 6, т. к. от этого зависит желаемое качество гамбургера.

В случае модели с тарелкой для изготовления тефтель или крокетов необходимо пропустить указания относящиеся к целлофану. Для удаления готового продукта советуем пользоваться тонкой лопаткой.

ЧИСТКА

Для правильной работы машины необходимо чистить ее после каждого использования. Это основное условие корректного перемещения и движения всех механизмов машины.

Для чистки машины необходимо:

16-Поднять рычаг (**B**) и вынуть поршень (**C**) из стакана (**D**). Вынуть стакан, повернув его против часовой стрелки и потянув вверх.

17-Снять верхнюю платформу (**I**) вместе с узлом рычага. Для этого, отвинтить болты (**J**) и потянуть вверх весь узел.

18-Вынуть подносы (**F**) которые находятся внутри поршней (**K**) и потянуть всю группу тарелки (**E**) вверх.

19-Аккуратно вымыть все части обращая особое внимание на удаление остатков мяса из швов и кантов.

20-Собрать машину следуя описанному процессу начиная с последнего шага. Следить чтобы поршни (**K**) правильно перемещались по прорезям поршней (**L**).

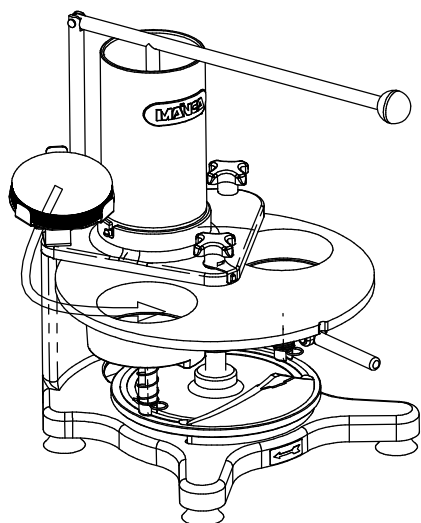
В модели с тарелками для выработки тефтель или крокетов необходимо вынуть формы (**R**) или (**S**). Для этого следует слегка повернуть их против часовой стрелки и потянуть вверх.

ПРОФИЛАКТИКА

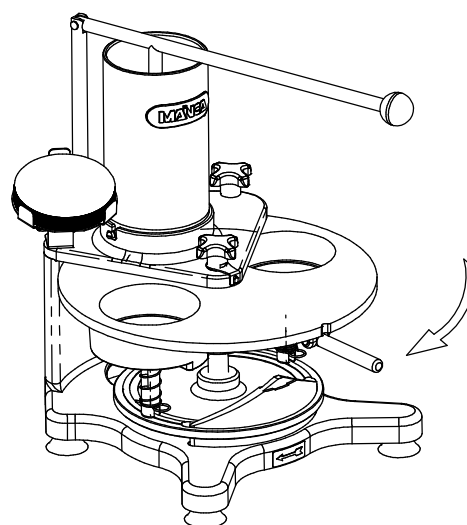
Необходимо поддерживать смазанными следующие зоны:

- Прорезь перемещения поршня (**L**).
- Носитель поршней (**M**).
- Центральную ось (**N**) в ее верхней зоне, в средней зоне или резьбе и в нижней зоне.
- Поршни (**K**) в зоне прорези меньшего диаметра.

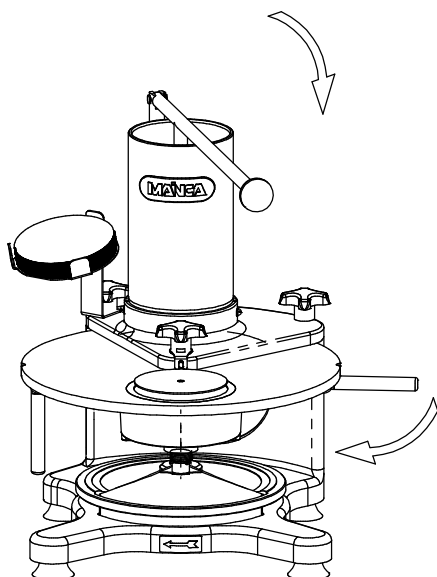
1



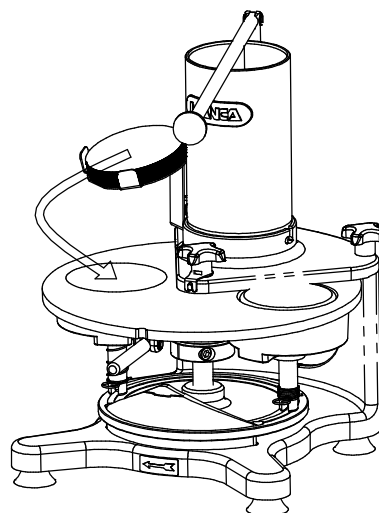
2



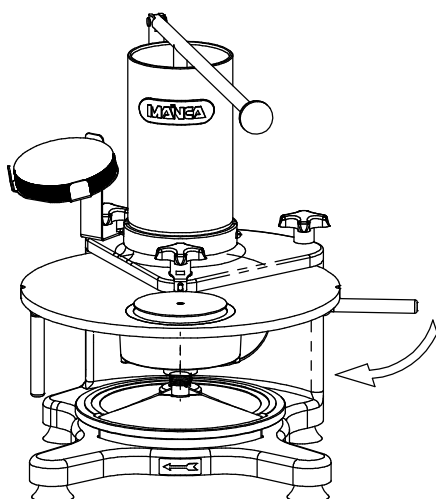
3



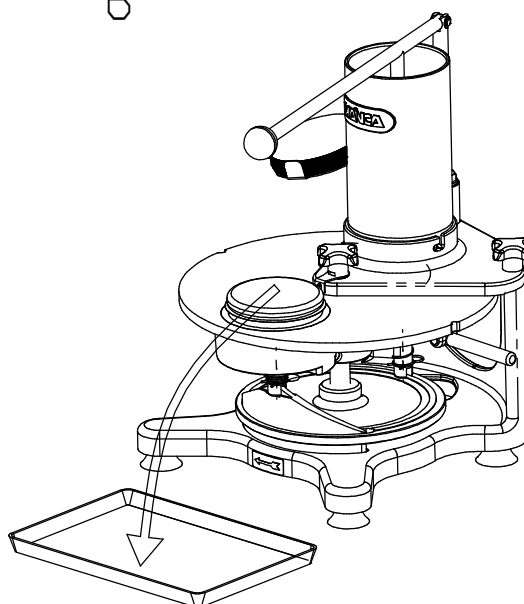
4

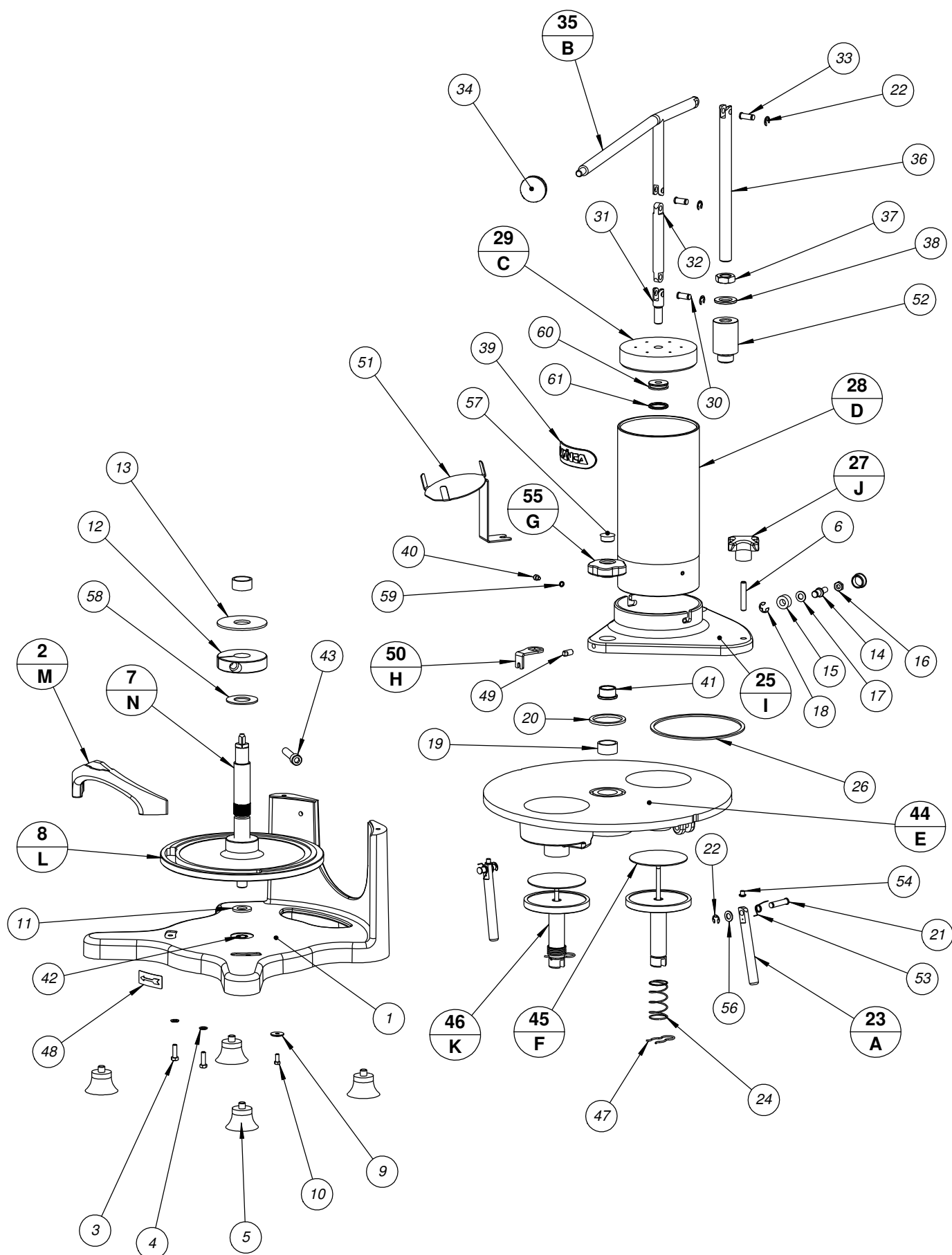


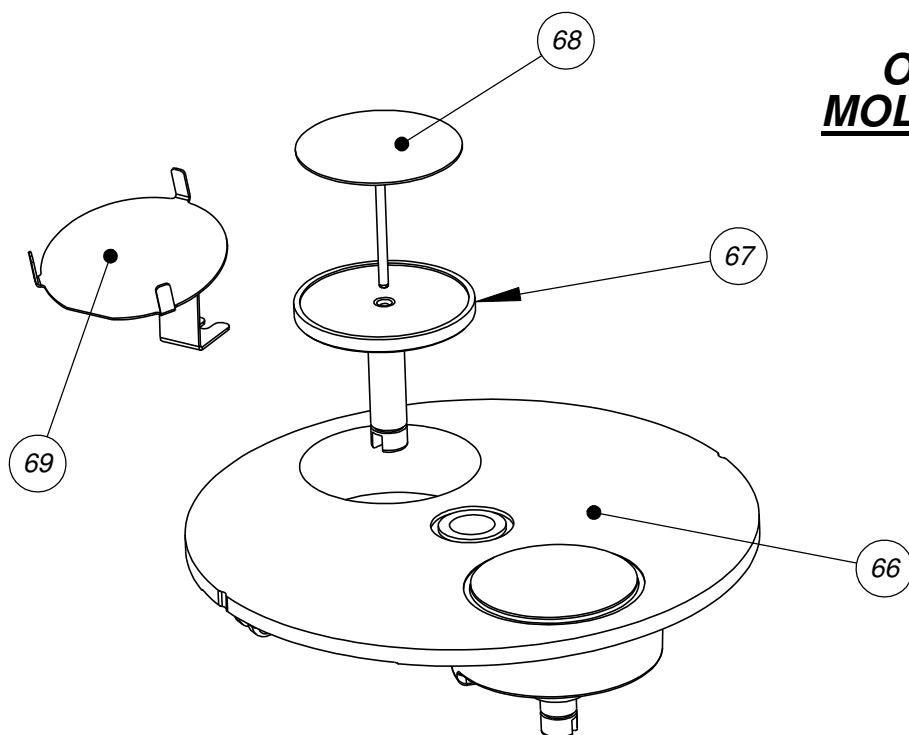
5



6

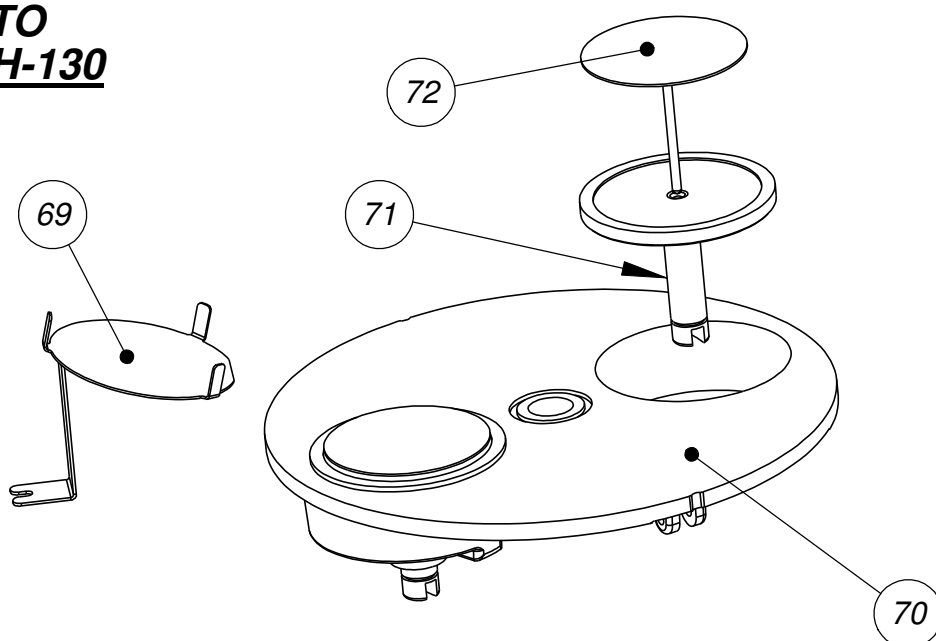


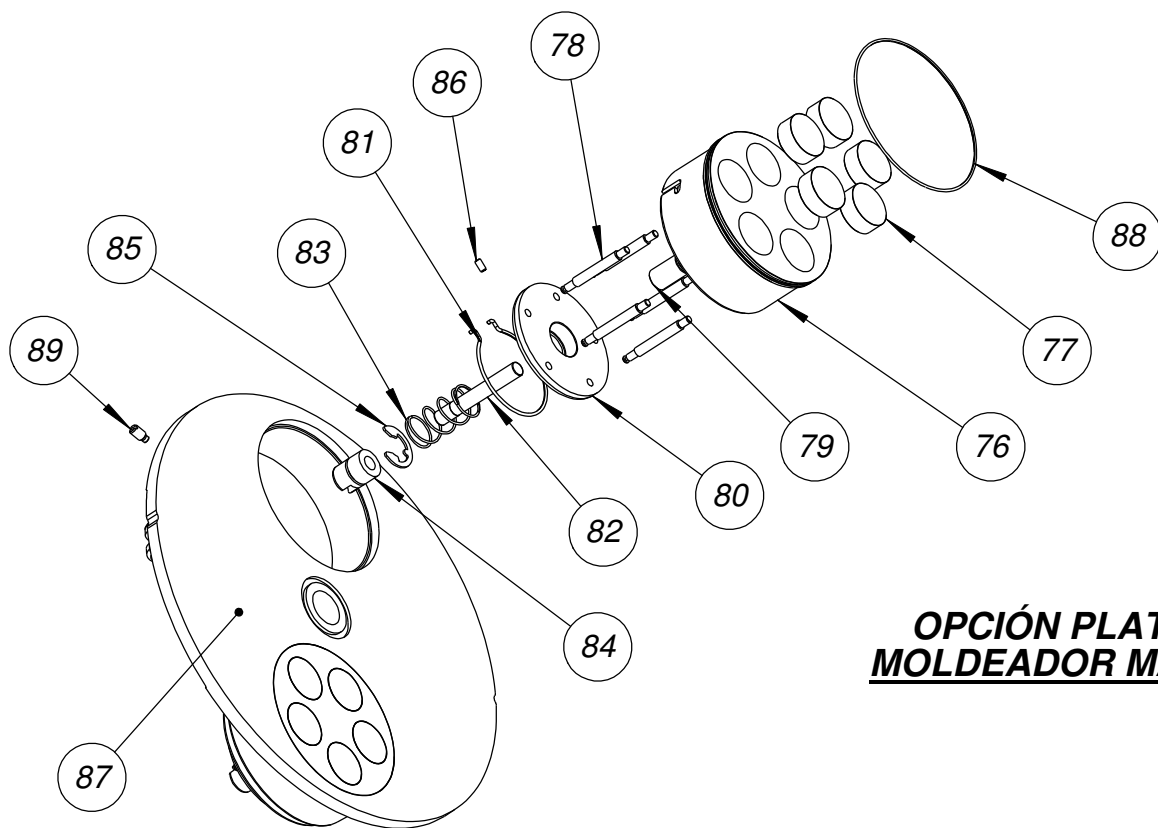




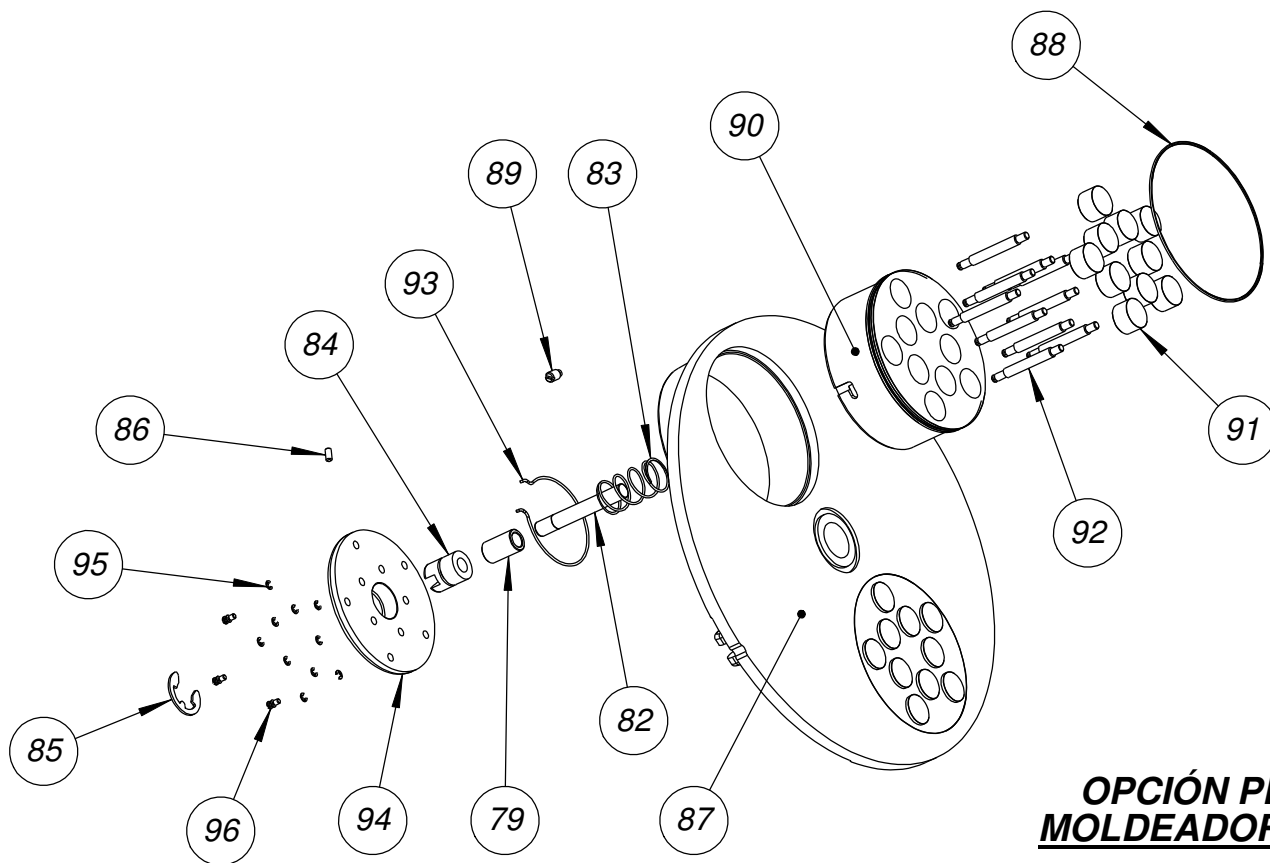
**OPCIÓN PLATO
MOLDEADOR MH-120**

**OPCIÓN PLATO
MOLDEADOR MH-130**

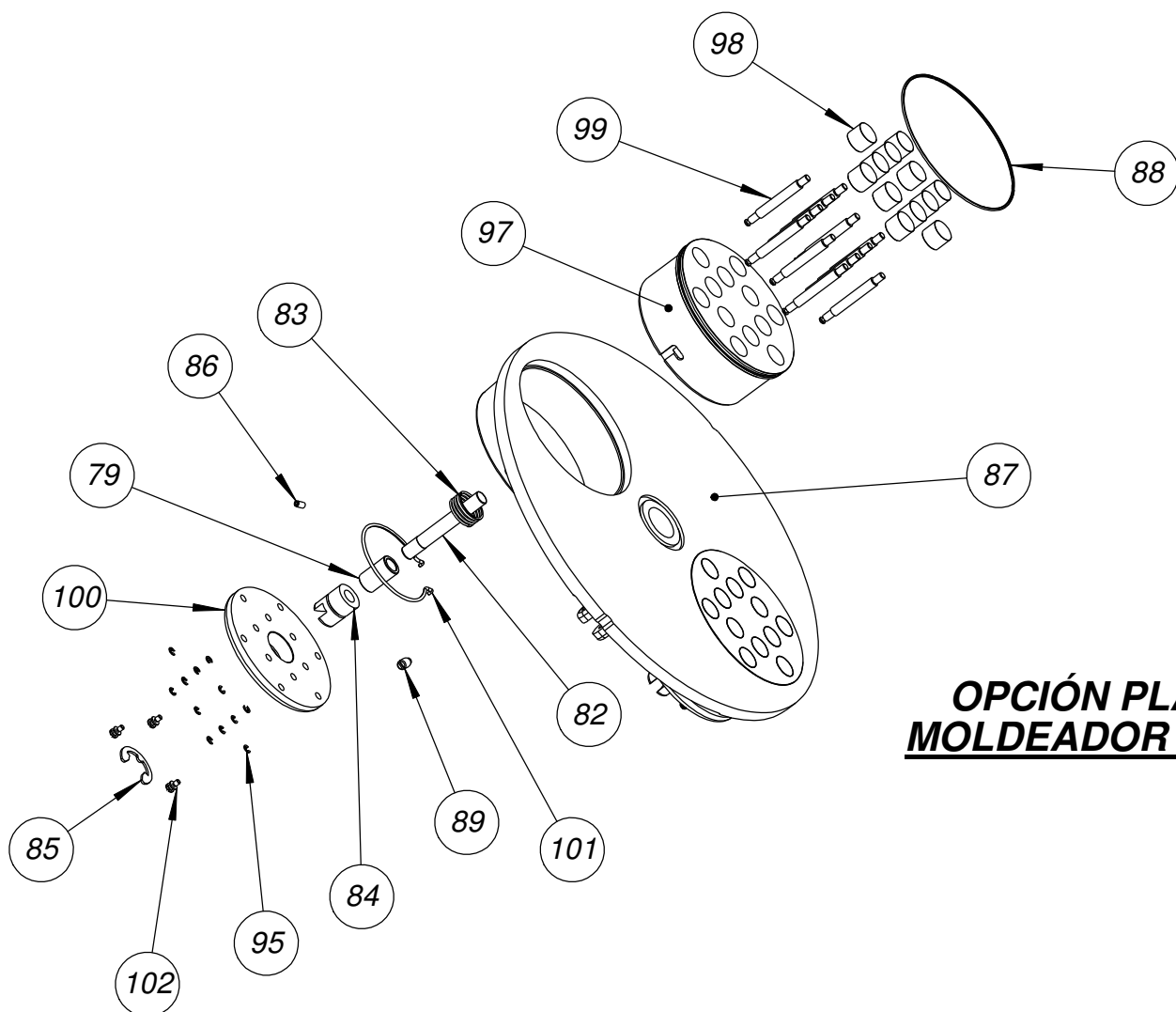




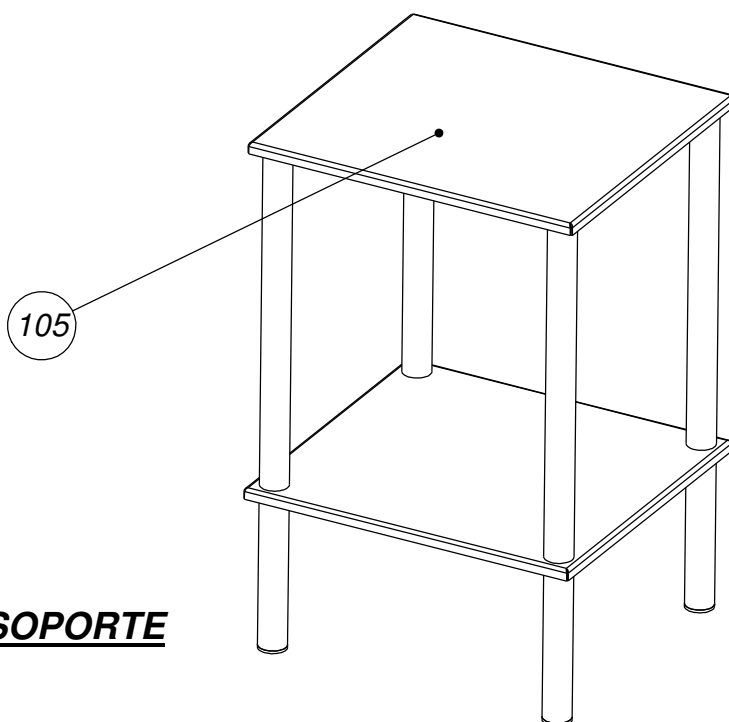
**OPCIÓN PLATO
MOLDEADOR MA-05**



**OPCIÓN PLATO
MOLDEADOR MA-10**



**OPCIÓN PLATO
MOLDEADOR MA-12**



OPCIÓN MESA SOPORTE

ORDEN	CÓDIGO	DENOMINACIÓN	CANTIDAD
1	5MH00055	BANCADA MH-	1
2	5MH20253	LEVA PISTON MH-	1
3	6933I0620	TLLO 6C M6x20 INOX	2
4	6125I06	ARANDELA 06 INOX	2
5	5CC40267	TACO ASIENTO MAQUINA CCH	4
6	5HM42062	VARILLA COLUMNA HM-100	2
7	5MH42940	EJE CENTRAL MH-	1
8	5MH20252	PISTON GRADUACION MH	1
9	5CH40306	ARANDELA FIJACION EJE CENTRAL	1
10	6933I0512	TLLO 6C M 5x12 INOX	1
11	5MH42728	ARANDELA DESLIZ. EJE CENTRAL MH-	1
12	5MH42957	GRILLON MH-	1
13	5MH42730	ARANDELA GRILLON MH-	1
14	5MH42964	EXCENTRICA APOYO PLATO MH-	1
15	5MH42747	RULINA APOYO PLATO MH-	1
16	6439I08	TUERCA BAJA M-8 INOX	1
17	6125I08	ARANDELA 08 INOX	1
18	66799RS08	SEEGER SEGURIDAD 08 INOX	1
19	5MH42734	CASQUILLO SUPERIOR PLATO MOLDEADOR MH-	2
20	5MH42735	JUNTA PLATO MH-	1
21	5MH42737	PASADOR MANETA PLATO MOLDEADOR MH-	2
22	66799RS07	SEEGER SEGURIDAD 07 INOX	5
23	5MH42918	MANETA PLATO MH-	2
24	5MH42946	MUELLE PISTON CARNE MH-	2
25	5MH20248	PLATAFORMA SUPERIOR MH-	1
26	5MH42740	JUNTA PLATAFORMA MH-	1
27	62262M8	EMPUÑADURA OPAC 2262 M8	2
28	5MH30740	TOLBA CARNE MH	1
29	5MH43042	PISTON CILINDRO MH	1
30	5CH40313	PASADOR ROTULA CH-100	2
31	5MH42743	TURRION PISTON MH-	1
32	5HM42011	ROTULA BRAZO HM-100	1
33	5CH40308	PASADOR BRAZO CH-100	1
34	6ESF40N10	BOLA ESFERA MAINCA-40 M-10	1
35	5MH20249	BRAZO PISTON CILINDRO MH-	1
36	5MH42963	SOPORTE BRAZO MH	1
37	6439I18	TUERCA BAJA M-18 INOX	1
38	6125I18	ARANDELA 18 INOX	1
39	5XX41368P	PLAQUITA PEQUEÑA R-S MAINCA 3M MH	1
40	5MH42755	TETON TOLVA MH-	2
41	5MH42757	CASQUILLO PLATAFORMA SUPERIOR MH-	1
42	6DU1510	CASQUILLO 1510DU	2
43	6912I1050	TORNILLO ALLEN 10x50 INOX	1
44	5MH20245	PLATO MOLDEADOR MH-100	1
45	5MH30836	BANDEJA PISTON MH-100	2
46	5MH30779	PISTON CARNE MH-100	2
47	5MH42738	RESORTE PISTON MH-	2
48	6XXELCF	ETIQUETA LONGITUT CINTA CH-SM FLETXA ARTESA	1
49	5MH42775	PERNO RET EJE GRILLON MH-	1

ORDEN	CÓDIGO	DENOMINACIÓN	CANTIDAD
50	5MH42941	CHAPA RET EJE GRILLON MH-	1
51	5MH30716	PORTAPAPELES MH-100	1
52	5MH42914	APOYO SOPORTE BRAZO MH-	1
53	5MH42917	MUELLE MANETA PLATO MH-	2
54	5CM42568B	PIVOTE TAPA CM-14	2
55	6ULM685408	POMO LOBULADO ULM 6854-08	1
56	5EB40456	ARANDELA NYLON 9x16x1	2
57	6ISC201022	TAP ISC 00100700047 20x10x22 NEGRE	2
58	5MH42962	ARANDELA EJE 24x44x2 MH-	1
59	6TO4515	TORICA 4,5x1,5 (eje central)	2
60	5MH43043	ARANDELA TURRION PISTON MH-	1
61	6TO2530	TORICA 25x3	1
3PA120S; GRUPO PLATO MOLDEADOR MH-120			
66	5MH20244	PLATO MOLDEADOR MH-120	1
67	5MH30778	PISTON CARNE MH-120	2
68	5MH30835	BANDEJA PISTON MH-120-130	2
69	5MH30715	PORTAPAPELES MH-120-130	1
3PA130S; GRUPO PLATO MOLDEADOR MH-130			
69	5MH30715	PORTAPAPELES MH-120-130	1
70	5MH20242	PLATO MOLDEADOR MH-130	1
71	5MH30777	PISTON CARNE MH-130	2
72	5MH30835	BANDEJA PISTON MH-120-130	2
3MA00_05; GRUPO PLATO MINIALBÓNDIGAS MA-05			
76	5MA30901	MOLDE MA-5	2
77	5MA42763	PISTON ALBONDIGAS MA-5	10
78	5MA43357	EJE PISTON ALBONDIGAS MA-5	10
79	6PA121830	CASQUILLO UNION GUIA 12x18x30	2
80	5MA30782	SOPORTE PISTONES MA-5	2
81	5MA43319	RESORTE EJE PISTON 75 MA-	2
82	5MA42948	UNION GUIA PLATO MA-	2
83	5MH42946	MUELLE PISTON CARNE MH-	2
84	5MA42947	GUIA SOPORTE MA-	2
85	66799RS19	SEEGER SEGURIDAD 19 INOX	2
86	6916I0510	ESPARRAGO ALLEN M5x10 INOX	2
87	5MH20304	PLATO ALBONDIGAS MH-	1
88	6TO1102	TORICA OR 110x2	2
89	5MH42874	TETON RET MOLDES MA- 08x16 INOX	4
3MA00_10; GRUPO PLATO MINIALBÓNDIGAS MA-10			
79	6PA121830	CASQUILLO UNION GUIA 12x18x30	2
82	5MA42948	UNION GUIA PLATO MA-	2
83	5MH42946	MUELLE PISTON CARNE MH-	2

ORDEN	CÓDIGO	DENOMINACIÓN	CANTIDAD
84	5MA42947	GUIA SOPORTE MA-	2
85	66799RS19	SEEGER SEGURIDAD 19 INOX	2
86	6916I0510	ESPARRAGO ALLEN M5x10 INOX	2
87	5MH20304	PLATO ALBONDIGAS MH-	1
88	6TO1102	TORICA OR 110x2	2
89	5MH42874	TETON RET MOLDES MA- 08x16 INOX	4
90	5MA30783	MOLDE MA-10	2
91	5MA42834	PISTON ALBONDIGAS MA-12	20
92	5MA42751	EJE PISTON ALBONDIGAS MA-5	20
93	5MA42764	RESORTE EJE PISTON 75 MA-	2
94	5MA30784	SOPORTE PISTONES MA-10	2
95	Lock washer DIN 6799 - 3.2		20
96	5MH42756	TETON RETENCION PISTONES MA-10	6
3MA00_12; GRUPO PLATO MINIALBÓNDIGAS MA-12			
79	6PA121830	CASQUILLO UNION GUIA 12x18x30	2
82	5MA42948	UNION GUIA PLATO MA-	2
83	5MH42946	MUELLE PISTON CARNE MH-	2
84	5MA42947	GUIA SOPORTE MA-	2
85	66799RS19	SEEGER SEGURIDAD 19 INOX	2
86	6916I0510	ESPARRAGO ALLEN M5x10 INOX	2
87	5MH20304	PLATO ALBONDIGAS MH-	1
88	6TO1102	TORICA OR 110x2	2
89	5MH42874	TETON RET MOLDES MA- 08x16 INOX	4
95	Lock washer DIN 6799 - 3.2		24
97	5MA30941	MOLDE MA-12 Ø20	2
98	5MA43313	PISTON ALBONDIGAS MA-12 Ø20	24
99	5MA43357	EJE PISTON ALBONDIGAS MA-5	24
100	5MA30964	SOPORTE PISTONES MA-12 Ø20	2
101	5MA43319	RESORTE EJE PISTON 75 MA-	2
102	5MH43318	TETON RETENCION PISTONES MA-12	6
105	5XX10126	MESA SOPORTE MAQUINA GRANDE	1